



adres

54-436 Wrocław

ul.

urodzona: przeło podobnie  
H 19 14 r.

brak zdjęć

PSK  
Armsia Andeas  
2 Korpus  
Italia

SUTKOŃSKA Maria

2383/MSK

SPIS ZAWARTOŚCI TECZKI — SUTKOWSKA, Maria  
T. 2383/USK

I/1. Relacja —

I/2. Dokumenty (sensu stricto) dotyczące osoby relatora —

I/3. Inne materiały dokumentacyjne dotyczące osoby relatora —

II. Materiały uzupełniające relację ✓ k. 5, s. 1-10

III/1 — Materiały dotyczące rodziny relatora —

III/2 — Materiały dotyczące ogólnie okresu przed 1939 r. —

III/3 — Materiały dotyczące ogólnie okresu okupacji (1939-1945) —

III/4 — Materiały dotyczące ogólnie okresu po 1945 r. —

III/5 — inne. —

IV. Korespondencja ✓

V. Nazwiskowe karty informacyjne ✓

VI. Fotografie kwak

## II Materiały uzupełniające relację

- Ankieta o losach kombatanek oprac. przez J. Kwolekowską, 1967, mps, rkps, oryg., k. 3, s. 1-6
- wspomnienie - uzupełnienie ankiety, 1967, rkps, oryg., k. 2, s. 7-10.



Irena Królikowska  
Warszawa 10, ul. Sempołowskiej 3 m.25.

Warszawa, dnia .....1967r.

61

11/17

A N K I E T A

Zamierzam napisać pracę o losach kombatantek po wojnie. Jako jedna spośród Was, pragnę poznać historię Waszego życia, która pomoże mi zbadać wpływ służby wojskowej kobiet na ich późniejszą pozycję w społeczeństwie i rodzinie. Proszę więc uprzejmie o szczerą odpowiedź na postawione niżej pytania, ewentualnie dołączenie na osobnej kartce swego życiorysu. Jeżeli pragniecie pozostać nieznane, ankiety można nie podpisywać lub podać tylko wybrany pseudonim. Mile widziane wszelkie zdjęcia, które po wykorzystaniu, na życzenie adresatki, mogą być zwrócone.

Z góry dziękuję za współpracę.

1. Po demobilizacji osiedliłaś się: / odpowiednie podkreśl/  
w mieście stołecznym,  
w mieście wojewódzkim,  
w mieście powiatowym,  
w małym miasteczku,  
na wsi,  
w osiedlu.

Dlaczego: *Uważałam że w tym czasie gdzie wyżytko zmniejszone będzie potrzeba duże nakł do pracy dostanie pracę i wychowanie swoje dzieci które pozostały na miasteczku*

2. Opisz pokrótce warunki, w jakich odbywał się Twój start życiowy po zdemobilizowaniu:

*Gdy wróciłam do kraju już męza nie zastałam zmarł w 1945 r. Zastąpiłam syna i córkę które były bardzo w innym miejscu suggerowałam im do siebie aby być razem. Jakże było pierwsze przyznanie z dziećmi po siedmiu latach z radością trudno opisać zatrzymałam się w brata a następnie postarałam się o pracę i o mieszkanie. Chyba to było trudno nie mając nic kompletnie lecz miałam nadzieję że wyżytko będzie dobre. Najbardziej tęskniłam za wojoną gdy zobaczyłam jak maszerują gotowe byłam za nimi i.*

3. Start ten wydatnie ułatwiła Ci :      rodzina,  
    przyjaciele,  
    państwo,  
    społeczeństwo,  
    instytucje społeczne,  
radziłaś sobie całkowicie samodzielnie. /odpowiednie podkreśl/

4. Czy rozpoczęłaś naukę po zdemobilizowaniu:  
    tak,  
    nie.  
 Jeżeli tak , to dlaczego uważałaś to za konieczne:

5. Rozpoczęłaś naukę - doksztalcanie się:  
 - już w roku 1945,  
 - kilka lat później, /kiedy/  
 - kilkanaście lat później,  
 - wcale nie uczyłaś się,

6. Jeśli rozpoczęłaś naukę, to czy:  
 - ukończyłaś szkołę podstawową,  
 - " " " zawodową,  
 - " " " . średnią ogólnokształcącą,  
 - " " " " zawodową,  
 - wyższą.

7. Co zdecydowało o takim wyborze:

Jeżeli przerwałaś naukę, to podaj przyczyny tej decyzji / ile klas ukończyłaś:

8. Podaj zawód , w jakim pracujesz:

*krawcowa bytadek Szwalin i Pralin*

a/ Ile zarabiasz / jakie masz gospodarstwo/ :  
*1600 zł*

b/ Jakie posiadasz mieszkanie:  
*dwa pokoje z kuchnią*

c/ Czy posiadasz: Telefon,  
    radio,  
    telewizor,  
    adapter,  
    pralke.  
    lodówkę,  
    odkurzacz,  
    inne;

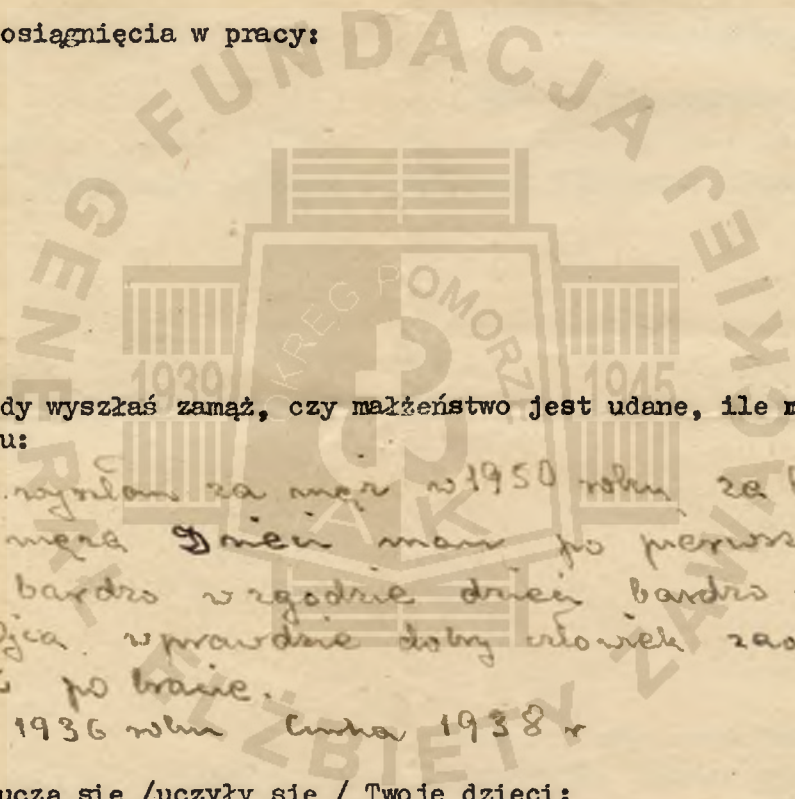


12. Czy jesteś zadowolona ze swych osiągnięć: - osobistych tak, nie.  
 - zawodowych tak, nie.  
 - społecznych tak, nie.  
 - naukowych tak, nie.  
 - małżeńskich tak, nie.  
 - towarzyskich tak, nie.

13. Czy utrzymujesz więź z kombatantkami :  
 Tak, nie.

*nie mam gdzie się znajduje*  
 Dlaczego:

14. Opisz swoje osiągnięcia w pracy:



15. Napisz , kiedy wyszłaś za mąż, czy małżeństwo jest udane, ile masz dzieci, w jakim wieku:

*Długo raz wyszłam za mąż w 1950 roku za brata  
 nieżyjącego męża. Długo mam po pierwszym mężu  
 syjenny bardzo wygodnie dzieci bardzo starym  
 drugiego ojca. wprawdzie dobry człowiek zaopiekował  
 się dziećmi po bracie.  
 Syn w 1936 roku córka 1938 r*

16. Podaj, gdzie uczą się /uczyły się / Twoje dzieci:

*skomponowały 7 klas podstawowej*

- Jak kierowałaś ich losami:

*Syn jest wojtku zawodowym  
 córka wyjechała za mąż za dobrego człowieka*

- Czy nie zawiodły pokładanych w nich nadziei:

*Dzieci mam dobre*

17. Czy Twoja rodzina szczyli się tym, że byłeś żołnierzem:

- tak, bardzo,
- tak,
- jest obojętna,
- nie.

Zilustruj to przykładami:

Starybarraniej rozwił się w murek który dwóje do rekoty 4 klasy pod. Na lekcji historii wspominał o s.p. generale Sikorskim. Pani spytała skąd ty wiesz odpowiedział że moja babcia była w wojsku.

18. Czy swoją przeszłość żołnierską wspominasz z przyjemnością, czy z niechęcią:

Dlaczego tak jest:

Harde warunki postoją w dzień i noc w innych miejscach mamoty wstawać i to radość wolę ze byśmy pomocy w wojsku przewozić samochodami bezynę amunicję

a/ czy uważasz, że służba wojskowa wpłynęła ujemnie na Twoją kobiecość?

napewno nie

Podaj przykłady:

Wychowałam dzieci na dobrych Obywateli i ujęcie się opinia dobrą. tak żyłabym od tych przebrzydłych w prawdziwe sama nie lubię się chwalić

b/ czy uważasz, że służba wojskowa dała Ci jakieś szanse życiowe?

Podaj przykłady:

c/ czy ktoś Ci wytykał w sposób przykry okres służby wojskowej?

Podaj przykłady:

Wilkakrotnie musiano wnie lecz odpowiadałam że które chce się zle prowadzi to może w cywilu a w wojsku moje koleżanki były bardzo młode bardzo dobre wychowane i dbały o swoją opinię



19. Czy Twoja córka /dzisiejsza młodzież/ byłaby ,Twoim zdaniem, zdolna pójść w Twoje ślady, gdyby zaszła tego potrzeba?

myśle że tak bo jest zaradna pracownia

20. Podaj:

a/ Ile miałaś lat w chwili mobilizacji:

27 lat

b/ Jakie miałaś wykształcenie?

5 klas dwa lata życia i wojny

c/ Gdzie mieszkałaś przed wojną:

- miasto stołeczne,
- miasto wojewódzkie,
- miasto powiatowe, Ostrów Marszałka
- miasteczko,
- wieś,
- osiedle.

d/Gdzie mieszkałaś przed mobilizacją?

Z. S. R. R. Talinowo Serraków  
1939 1945

e/ Gdzie pracowałaś?

w Poczcie fabryce tokarni  
zabawek dziecięcych

f/ W jakim stopniu wojskowym opuściłaś wojsko?

Ochotniczo

g/ Jakie otrzymałaś odznaczenia i kiedy? w 1945 roku

Medal Wojska po raz pierwszy Nr 33252  
Dzianka pamiątkowa 2 korpus. Szwarcza za wojnę 1939-45  
Szwarcza J. The War Medal 1939-45 Dęce Medal.

21. Czy chciałabyś coś jeszcze od siebie dodać:

Medal Wojska Polskiego wręcono mi  
w trzecim wojennym szpitalu kiedy byłem  
po operacji kamii nerwowych

Jeszcze raz dziękuję Ci za udzielenie pomocy w tej pracy.

# Wspomnienie

W Egipcie mieliśmy obóz zakwaterowania w Ismaili  
1944 r od stycznia do końca kwietnia.

Dokuczaly nam straszne upaly i byse piaszczyste  
czyli kamienne. W Port Saidzie ładowaliśmy się  
na statek Batony wielka radość spotkala nas  
jak zobaczyliśmy Polkich marynarzy.

Trec more wsrodziemne plynęliśmy pięc dni  
strasznie chorowaliśmy na morską chorobę bardzo  
wczeso mieliśmy alarmy z poduszkami do tych  
alarmow już się przyzwyczailiśmy kolo Cyzylis  
zaminowane more i strasna trwoza a my  
wersle na ten alarm jak zwykle po wystąpien  
marynarze zaczęli nam murci jak to dobre  
ze me widzieliśmy wego niebezpieczeństwa.

Sdy przyplynieśmy do portu Taranto do Italii  
wielkie rozczarowanie tam wielka pustynie  
a tu szalona zmiana trawy się zielonia  
zyto prozica już dure a w nich pełno tulipanow  
tak jak byśmy narodziły się na świat. Cała nasza  
kompanja wozkami premarasowaliśmy kawałek  
do miasta a tam czekały na nas wozy.

pojechaliśmy do Sanrbarizjo staliśmy w miastie  
w takich krakach a w górze miasto Motola

Przyjechaliśmy 5 maja 1944 roku na drugi dzien  
dostaliśmy wozy doorki 11 maja ofensywa  
na Monte Kasyno 22 maja wyjechaliśmy  
wozami wozami do Ostomy rozjąc całą kump  
wojska dwa dni w podrozy spaliliśmy pod wozami

Ostona całe miasto zburzone nie nie pozostało  
jeden gmur i pobożarisko i pełno grobow różnej  
narodowosci

lyantow jezere nie bylo jak nas zobaczyli II/8

zaczeli się ścigać. Nasz obóz jak wjechalimy  
widać duże drzewa oliwne przemiać duże  
jak my wjeżdżali to tylko drzewa treseraty  
poprosilimy uznicow zeby przemieć skosic  
duże noce spalyli pod gołym niebem  
na trzeci dzien zberalo się na deser dostalimy  
orkisz marmoty stariac codziennie godz 5 rano  
silniki w nich wjeżdżalimy na dyspozycje  
przewozilimy cale komp. wojsko amunicje  
benzynę bytlimy w drugiej linji frontu  
tu naprawde karowka Ostoma byla nad morem  
adryatyckim tu niestety dlugo się trzymali  
bo byli w tych gorach w bunkrach ufortyfikowan  
to bylo miasto nie do zdobycia Dopiero kolichtwo  
i zmora adryatyckiego desant wysadzili dopiero  
niemcow wykuszyl. Nastepnie wjechalimy  
do Synigali tu duże drzewa oliwne duża  
komercyna po jej ja z cholera nie namyslawiac  
nie duzo wybieramy najwieksze drzewo aby postawic  
namiot uniezylim się nad tym stawiam  
te trzy banki utawic planckę rozpostrec  
sznury i kotki porabiac w ziemi nastepnie  
drzewo i namiot nakryc siekłą maskownicą  
komercynę spadlami wiekaly po scianach  
laska stul na wodku pomierony maskiter  
na podloge kocami przy stole fotel.  
tak resmy szybko robily ze nawet nie rozmawialy  
do siebie z tego uniezelenia az po skonczeniu  
pomylilimy nie ja rychnylam głowę zaimach  
i widzę jakis pułkownik spaceruje po rowie

4/9

Gdy mnie zobaczył zaczął mówić o babie baby  
zarazem nam się dzie. Ale mówię Was podawali  
ze jesteś bardzo zdyscyplinowane ja Was  
obserwuje, z zegarkiem w ręku w ciągu godziny  
całą komp wszystkie namyśli postanowe  
Nareszcie po tych tygodach chwile pod drzewem  
niedługo obserwowaliśmy ile samolotów poszło  
ile nie wzięto zadowoliliśmy że już nie wzięli  
w Syngali strasnie bombardowali i ciężkie  
detonacje aż ziemia drżała razem z torcami  
jeszcze mężczyźni nas straszyli myśkami  
Najgorzej była noc ja sama w namiocie  
koleżanka miała służbę w kancelarii, u prawdziwie  
już byłam przywykła do jednego serce waliło  
a tu słyszę wicher samochody odwróciły się  
wien żeby w górę blask mi był tu dokoło by było  
do oparcia dokoło było drzew owocowych i ogrodów  
tam byliśmy tylko dwie dni a następnie  
do Monte Marciano i też 10 dni takie cyganie  
życie. Następnie do obwodu do Loreto. Obóz nasz  
w drzewach lecz tu w nizinie błoto nie można  
było wozem wyjechać kółka się kręciły a wóz stał  
w miejscu podładowaliśmy deski i gaterie żeby  
wyjechać niedługo ze w Warszawie jest  
porównanie bo mieliśmy głosnik. Miałam nawet  
ja doktor wleczka kaskę bardzo pulnowało obrus  
nie pociła cyrula zadnego. Po niemiecku  
wyjechaliśmy w straszne góry Apresso jedna  
z koleżanek wpadła w przepaść i dwa dni  
nie miała w potrawie zatrzymać a drzewo w lesie  
zobaczyli i dali znać że syniowa Polka Miliana  
w przepaści

11/10

Od nas pojechali z wagonikiem i ja z wozem wyjechał  
na ulicach sprzedali pierwsze kantary kupowały  
bo były bardzo smaczne. Następnie wyjechaliśmy  
do Meldoli dwa dni spaliśmy na wozach bo isekaliśmy  
do Anglii się wyprawdzą pierwszy raz mieszaliśmy  
w budynkach wtedy płoty w jednym budynku  
Na Boze Narodzenie Niemcy na garażach kilka  
bomb rzucił też ruszanie tylko trafiły w białe  
budynki u nas tylko strasny wóz i żeby wszystko  
porzucił Anglii mieli garaż po jednej stronie wozu  
a my po drugiej na warcie uczyli nas numeru po  
Angielsku a my po ich po Polsku. Następnie wyjechaliśmy  
do Forti mieszaliśmy w rozwalonym budynku przy  
wielkiej stacji kolejowej zginęła w wypadku samochodowa  
jedna z koleżanek która uczyła mnie jeździć samochodem  
strasznie przerywałmy te strasne porostale na am. tam  
w Jaterię. Mielimy jechać do jednostki wojskowej  
u bok Fatery do Bruzyjeli drogę zaimy zbiegł  
i prosto na front do Niemców to było w nocy 24 XII 1944  
Na rozpuszczenie wyskoczył Hindus z rozwalonego budynku  
i dał znak stop i zawołał bo w pobliżu już Niemcy byli  
a tu była pełna wózka droga na naszych kołach  
u wozu była łanucha dopiero powoli do tyłu do przodu  
starannie wykonywaliśmy bo tu wśród tamy bracie  
ze zamkniętymi jak daliśmy na gaz aby nie kęca  
a Niemcy zaczęli pociągami okładać gdy wróciliśmy  
z powrotem do takiego zburzonego miasta straszny lęk  
nas ogarnął bo nie wiedzieliśmy wogóle gdzie znajdujemy  
nie było kogo się zapytać aż po jakiś czas  
napotkaliśmy Anglika i dogadaliśmy się że to jest  
jakże też to tylko skłonie bo za dużo pisano  
wszystko przesła jak ten



Wrocław d 25 X 1967. <sup>14/17</sup>

Szanowna Pani Irena!

Prozę wybaczyć że wogóle  
nie znana osmiela się pisać

Otwieram wyrytą w przyjacielce.

Dotyczyło i mnie i dlatego  
wzięłam się do pisania tego listu

Ja brałam udział w walkach  
w Italii w 2 korpusie 316 komp.  
transportowej.

Wracam do Polski w 1947 roku

gdzie męka już nie zastąpiła  
bo smark jedynie zastąpiła  
dwoje dzieci.

I teraz zawęłam pracować

w Państ. Fabryce Waggonów

w Wrocławiu gdzie pracuje

na jednym mieście do

obecnej chwili

Należy do związku z BOWID.

Pragnęłabym spotkać  
swoje koleżanki może też  
ktura tak się odważy napisać  
jak ja, a jak przyjemnie  
kogoś spotkać i wspominać

Przeżyłam najserdeczniejsze  
podziękowania Pani

z pozdrowieniem Sulkowska

Maria

Brodów 25

mój adres



Sutkowska Maria  
Wrocław 25

Wrocław 16 XI 1967

ul.

Szanowna Pani Inno!

Wprawdzie tydzień temu wysłałam  
wypełnioną ankietę a teraz jeszcze  
dodaje. Już dawno chciałam się  
mógłby zapytać do kogo się zwrócić  
aby jakiej książki użyć lecz nie  
wiedziałam do kogo się zwrócić  
puki jeszcze raz po prostu nie  
wien jak długo wstąpić jeszcze  
by to będzie się nadawać jeśli  
nie to proszę zignorować

Więcej mogłabym opowiedzieć

Przeżyłam najserdeczniejsze pozdrowienia  
z pozdrowieniami

Sutkowska

FUNDACJA  
GENERALNA ELŻBIETY KAWACKI

1939

Dowód nadania nr 6067 na przesyłkę poleconą

<u>Maria Sutkowska</u> Adresat (imię i nazwisko lub nazwa)		W A P Wrocław 18-11-77
<u>54-436 Wrocław</u> ulica, nr domu, nr mieszkania, miejsowość		
<u>54-436</u> ozn. kodowe	<u>Wrocław</u> poczta	

Pobranie zł 6 gr Uwagi:

opłata zł 50 gr

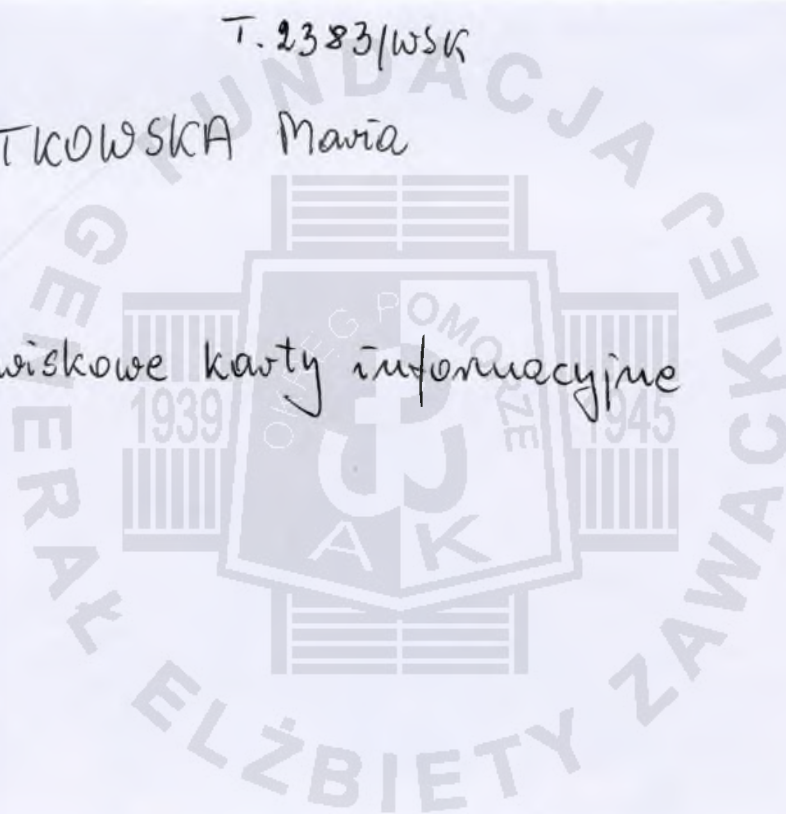
Patrz uwaga na odwrocie

T. 2383/WSK

SUTKOWSKA Maria

PSK  
2 Korpus  
Andrzej

√ Nazwiskowe karty informacyjne



i

T. 2383 / NSIC

Armia Andersa  
2 korpus

SUTKOWSKA Maria

Zródła informacji:  
ankieta anonimowa z 1967 r.,  
korespondencja.

Złożono:

Archiwum Pomorskie AK  
87-100 Toruń, ul. W. Garbary 2.

H. Piel./99

iu / 17

ŚUTKOWSKA Małgorzata

